

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 344

**Rubrik:** Swiss Mercantile Society

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.**

*Im Zusammenhange mit der Versammlung des Vereins für Straf-, Gefängniswesen und Strafsaufsicht.*

Es war auffällig, dass an der Frauenfelder Tagung so wenig Richter teilnahmen, nicht soviel wie die Finger an einer Hand. Hat der Richter nichts mit dem Vollzuge der Strafe, nichts mit der Entlassensfürsorge zu tun? Soll er bloss verurteilen, ohne zu wissen, was mit den Verurteilten geschieht, ob sich die Strafe auch so auswirkt, wie er sie ausspricht? Ist es ihm gleichgültig, ob der Entlassene rückfällig wird oder nicht?

Nur Hand in Hand können Richter, Strafanstaltsdirektion und Schutzaufsichtsbeamten das Verbrechen bekämpfen.

\* \* \*

Laut Kriminalstatistik 1909—1911, mitgeteilt im "Statistischen Jahrbuch der Schweiz 1923," befinden sich unter 42,000 Verurteilten 12,500 Vorbestrafte. Also mehr als ein Viertel (in einzelnen Kantons ein Drittel, ja die Hälfte!). Die Strafe bessert also nicht.

Möchte es im ganzen Schweizerlande beherzigt werden, was Bundesrat Haerberlin zugunsten des bedingten Strafaufschubes in Frauenfeld ausgesprochen hat: "Wir haben das grösste Interesse an der Bewahrung eines noch nicht verdorbenen Staatsbürgers vor den Gefahren einer kurzzeitigen Freiheitsstrafe, eines Strafbüfels, das statt der Allgemeinheit zu nützen, ihr durch die Förderung der Kriminalität schadet. Vergeltungstheorie in Reinzucht, Ohrfeige um Ohrfeige macht kriminalpolitisch Fiasco. Die Gefahren der kurzfristigen Freiheitsstrafe bestehen einerseits in der Möglichkeit der Verderbnis durch die Berührung mit minderwertigen Elementen beim Strafvollzug, anderseits in der Untergrabung der Selbstachtung, im erweckten Gefühl der eigenen Minderwertigkeit. Die erste Berührung mit dem Gefängnis kann etwas Schreckliches sein. Scham verloren, Ehre verloren, alles verloren."

\* \* \*

Auch ein anderer Punkt seiner Rede verdient es, hervorgehoben zu werden. "Ich habe den Eindruck, dass im Strafprozess nicht allzu selten aus einer gewissen Bequemlichkeit vom Richter der Anspruch des Geschädigten zur gesonderten Behandlung im Zivilprozess ausgeschieden wird, obwohl er mit einer gewissen Vorbereitung auch gleich erledigt und so dem Geschädigten wesentliche neue Mühe und auch Kosten erspart werden könnten."

\* \* \*

In vielen Voten dieser Versammlung hat der "Rahmen des Erreichbaren" eine grosse Rolle gespielt. Der Ausdruck scheint zu den offiziellen Schlagworten zu gehören. In solchem Geiste werden neue Bestrebungen nicht zum Siege geführt. Wer weiß denn zum voraus, was erreichbar ist? Hätten wir Kunst, Industrie, Handel und Verkehr, wenn unsere Männer immer vom Gedanken des Erreichbaren ausgegangen wären?

Wir werden umso mehr erreichen, je weniger wir für unerreichbar halten. Bescheidenheit in der Zielsetzung ist noch nie segensreich gewesen. Und man möchte wünschen, dass wenigstens eine Tugend, die den Aermsten helfen will, sich nicht um das sogenannte Erreichbare kümmere. Herz und Liebe wissen nichts von Grenzen des Erreichbaren!

\* \* \*

In seinem Schlussworte hat Prof. Delaquis, der Chef der Polizeiabteilung unseres eidgenössischen Justizdepartements, auf die Gefahr des Rahmens aufmerksam gemacht. "Wir sind gewohnt," meinte er, "die Rahmen und damit die Hindernisse zu bauen..." (Hindernisse, wollte er damit sagen, die uns den Weg versperren, wenn wir unserer besseren Einsicht folgen wollen.) Man spürte aus seinem suchenden Wort, aus der Geste seiner Hand, die sich ausstreckte, als möchte sie die Hände von Gleichgesinnten ergreifen, die Sehnsucht des Menschen, dem erleuchteten, guten Willen freie Bahn zu schaffen.

So sprach unser oberster Polizeibeamter. Ich bin ihm dankbar dafür. In seinem Berner Bureau wird er wieder den "Rahmen" spüren. Mehr als einer, der an der Versammlung in Frauenfeld teilgenommen hat, ist bereit, ihm zu helfen, wenn er diesen Rahmen sprengen will!

**QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.**

BONDS.	April 17	April 24
Confédération 3% 1903 ...	83.00	88.50
5% 1917. VIII Mob. Ln. ...	101.82	101.63
Federal Railways 3½% A—K ...	86.70	86.30
" " 1924 IV Elect. Ln. ...	102.62	102.12
SHARES.	Nom.	April 17 April 24
Swiss Bank Corporation ...	500	780
Credit Suisse ...	500	870
Union de Banques Suisses ...	500	720
Société pour l'Industrie Chimique 1000 ...	2940	2907
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz 1000	4937	4762
Soc. Ind. pour la Schappe ...	1000	4100
S.A. Brown Boveri ...	350	613
C. F. Ball 1000	1512	1505
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co. 200	935	945
Entreprises Suizer S.A. ...	1000	1205
Comp. de Nigra sur le Lac Léman 500	535	535
Minéum A.G. Giubiasco ...	100	280
Maschinenfabrik Oerlikon ...	500	765
		770

Mercredi, 2 Mai.

20.1 L'importance de la culture maraîchère dans l'économie nationale, par M. P. Chavan, directeur des écoles et stations agricoles de Marcellin sur Morges, Causierie donnée sous les auspices du Département vaudois de l'Agriculture de l'Industrie et du commerce.

Jeudi, 3 Mai.

20.01 Éléments de droit civil : "Les régimes matrimoniaux, par M. le Dr. Pierre Rochat, avocat, à Lausanne.

20.30 Retransmission au Grand Théâtre de Lausanne, de "La Poupée," opérette en 3 actes, d'Andran.

Vendredi, 4 Mai.

20.01 La littérature française pour tous : "Les prosateurs du XVII<sup>e</sup> siècle, Rabelais, sa vie, son caractère, par M. le prof. Henri Sensine.

Samedi, 5 Mai.

20.01 Concert par l'orchestre de la station : 1. Marche Lorraine, Ganne ; 2. La Bohémienne, ouverture, Balfe ; 3. Sirène blonde, valse, Scassola ; 4. Carmen, fantaisie, Bizet ; 5. Méditation, solo de violon, Massenet ; 6. Petit Menuet, Scassola ; 7. Peer Gynt, 1<sup>er</sup> Suite, Grieg ; (a) Matin, (b) Mort d'Ase, (c) Danse d'Anitra, (d) Dans le hall du roi de la montagne ; 8. Transaction, valse, J. Strauss ; 9. Wilhelmine, marche, E. Wesly.

ZURICH, 588 m. 4 kw. :

Montag, 30. April.

17.30 Für die Frauen (Emil Hess).

20.15 Konzert des verstärkten Hausorchesters.

Dienstag, 1. Mai.

19.47 Dr. Paul Lang spricht über: "Die Neue Schweiz."

21.00 ca. Lieder und Arien gesungen von Rud. Schoch, Bariton.

Mittwoch, 2. Mai.

19.47 Schriftsteller Rudolf H. Döring, Freiburg i.Br., spricht über Schillers Doppel-liebe.

Donnerstag, 3. Mai.

19.47 Ernst E. Haberkorn spricht über die Filmtechnik.

20.15 ca. Eugen Hahn, Soloibratschist.

20.50 ca. Alvaro Lami, Tenor, singt italienische Arien und Volkslieder.

Freitag, 4. Mai.

20.15 ca. Solistenkonzert des Hausorchesters.

20.45 Duette von Dvorak und Brahms.

21.30 Konzert des Hausorchesters. Ungarische und Slavische Tänze.

Samstag, 5. Mai.

19.47 Pfr. F. Rudolf spricht über "Süssmosterei."

20.15 ca. Populärer Abend. Artillerie-Musik "Alte Garde" (Leitung: Heinrich Brändli).

Sonntag, 6. Mai.

20.0 Konzert des Hausorchesters, Ballettmusik.

20.45 Elisabeth Rabbow singt alte Volkslieder.

**SWISS CHORAL SOCIETY.**

The annual concert of the Swiss Choral Society was held at the Mortimer Hall, W., on April 19th. A large audience, including several members of the Swiss Legation, were present. It was hoped that the Minister, M. Paravicini, would be able to attend but unfortunately at the last moment pressure of business made it impossible.

Mr. Walter Meyrowitz has now returned as conductor of the Choir after some years' absence, with obviously beneficial results in the quality of the singing. Some excellent results were obtained, particularly in "Schweizerheimweh" (Julius Meier) and in "Lacrimae Christi" (J. C. Willi). The richness of the bass tone was especially excellent and welcome.

The Swiss Institute Orchestra, conducted by Mr. E. P. Dick, was vociferously applauded after a spirited performance of Offenbach's Overture "Orpheus in the Underworld," while after a selection from Verdi's "Il Trovatore" the demands of the audience for an encore were such that they could not be denied.

The programme was assisted by Miss Peggy Suter (pianist) and Mr. Max Studer (tenor). Miss Suter showed an admirable musical taste in her choice of piano forte compositions, in which, however, her ambitions were a little beyond the technical skill which she can as yet command. Nevertheless, with the exception of an unfortunate lapse of memory in the 'Suite' of d'Albert, she performed very creditably and was enthusiastically received.

Mr. Max Studer, in songs by Schumann and Gerard Lee, showed he possessed a pleasant tenor voice the production of which is still a little uneasy, especially on the top of the register, and his method of articulation is not one which assists his audience in following the words. But he has a pleasing manner of phrase, and with study and more experience should do well. V.N.L.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week :—

Miss Charlotte Merz, Menziken (Aarg.): "Carrier Pigeons." Mr. Albert Wismer, Winterthur : "The Limits of Science." Mr. Robert Schnell, Lausanne : "Too Small Profits in Business." Mr. Louis Ruckli, Lucerne : "Pan-Europe." Mr. Hermann Aepli, St. Gall : "The Misery in Large Towns." Mr. Häni Fritz, Laufen : "John H. Patterson," Miss Bertha Schmid, Büchs (St. Gall) : "The Origin of Civilization." Miss Anna Gutwiller, Bremgarten (Aarg.) : "Redipugio, an Italian National War Monument." Miss Liny Gebhard, Mouriken (Aarg.) : "Mrs. G. Villiger-Keller." Mr. E. Perretti, Lausanne : "Guyenemer." Mr. Max Gysler, Zurich : "Henrik Ibsen." Mr. Albert Kueny, Delemont : "Community and Humanity." Mr. Ernst Haerberli, Flurlingen (Zurich) : "Fire."

Friday : A humorous Lecture was given by F. L. Blackaby, Esq. on "Jerome K. Jerome." The Scholars enjoyed the evening immensely, thanks to the exceptionally fine declamation and diction of the lecturer.

Saturday : The School to the number of 130 went for an outing to Kew and Richmond and spent the afternoon—somewhat cold and snowy) along the river.

### 59e SOIREE ANNUELLE SUISSE.

Le Comité de la "Fête Suisse" s'est réuni dernièrement pour prendre connaissance des résultats de la 58e Fête, tenue à Caxton Hall en Juin dernier, et discuter de l'opportunité d'une répétition de cette célébration en Juin prochain. Le trésorier, M. Ch. Chapuis, a pu présenter un rapport financier très favorable, soldant par quelques livres de bénéfice, même après versement d'une somme de £5 5s. Od. au Fonds de Secours, auquel le comité de la "Fête Suisse" est toujours heureux de penser, quand ses recettes le lui permettent. Ces deux ou trois dernières années, les présences ont été si nombreuses, que la chose a été possible. Elles ont prouvé aussi que la vieille fête de famille qu'on appelaient couramment le "Thé Suisse" était toujours apprécié par notre Colonie, tout comme au temps de son institution, voilà 64 ans. Aussi le comité a-t-il estimé, avec raison, qu'il y avait lieu de la célébrer à nouveau cette année. La date a été fixée au 21 Juin, à Caxton Hall comme toujours. *Le Secrétaire.*

### SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

Dr. C. Sommaruga (391), M. Golay (391), F. Schmidt (387), G. A. Schenkel (347), Edw. Frey (392), H. Aeple (348), B. Bretscher (382), J. Geilinger (358), J. Reutter (386), Mrs. M. Sigeristi (360), P. Duerst (348), R. Keller (387), A. Jacomelli (388), R. Rudin (349), G. Rueff (362), E. G. Schoop (349), O. Braga (363), Miss O. A. Müller (350), Mrs. B. C. Hossack (389), F. Schaefer (389), L. Schefer (389), E. Beutler (390), Mrs. E. Carson (390), A. de Trey (390), A. Mauch-Modica (390), W. Pellet (390), Dr. A. Schedler (390), P. De Vincenti (390), Chas. E. Wietlisbach (351), E. Forster (391), V. Kolb (352), Jos. Beltrami (392), A. Dufour (392), C. F. A. Frey (392), O. Jaeggi (392), L. Lauchheimer (392), A. Lutz (392), J. B. Brutsch (394), H. Epprecht (394), G. A. Heinzelmüller (394), J. Keller (394), F. Kienast (394), E. Marchesi (394), Mrs. O. Müller (368), H. Pfirter (394), C. A. Staub (394), Schweizerbund (394), Jean Tache (368), P. Walser (394).

### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. ..... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 139. (B). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmittmüller ..... 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhard 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütsch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 146. Porzellanpetter, von Anders Heyster ... 5d.
- 146. (Z). Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.
- 148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger ..... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang ..... 5d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
- 150. Wie Jogelli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.

- 153. Martin Birnmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler\* ..... 4d.
- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme au gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumars ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Adventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

\*Das Aprilheft des Basler Vereins für Verbreitung guter Schriften enthält zwei Charakterbilder aus der französischen Revolution von Guido Gysler, novellistisch gehaltene Erzählungen, denen der Geschichtskenner das sorgfältige Studium französischer Quellen anspricht. Die erste Erzählung schildert das Schicksal des gleissenden Volksführers Camille Desmoulins, die zweite das des edlen Liederdichters André Chénier. Dem ersten raubt seine Charakterschwäche unsere Sympathie; die Charakterstärke des zweiten verklärt seinen Märtyrertod. Der Leser würde sich in solcher Portraittgalerie sicher noch lange herumführen lassen.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in  $\frac{1}{2}$ d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 28, Leonard Street, E.C.2.

So great has been the success achieved by the Swiss "Scintilla" magneto (Scintilla Co., Ltd., Solothurn) at the time of the transatlantic flights that the German Lufthansa Co., by far the most important air-transport company in Europe, has decided to equip its aeroplanes with Scintilla magneto exclusively, owing to the fact that they ensure the greatest degree of safety. Following the example of Lindbergh, Chamberlin, Byrd and Maitland, the German airman Könecke has had a Scintilla magneto fixed on his aeroplane "Caspar" for his flight to the Far East.

### BACK NUMBERS OF THE "S.O."

Subscribers ordering back numbers are requested to remit the usual 3d. per copy, provided that those required do not date back more than twelve months; for earlier issues, some of which are out of print, an extra charge is made.

### THE BEST LUNCH IN LONDON.

## Diviani's Restaurant

(Opposite the Old Bailey).

A. EUSEBIO, from Paganis and Frascati's.

### BEST SWISS, FRENCH and ENGLISH COOKERY

Table d'Hôte and à la Carte at popular prices.

The Proprietor will be pleased to see you and you will have his personal attention.

*Open from 8 a.m. to 11 p.m. All Day Sunday.  
ACCOMMODATION FOR LARGE PARTIES.*

Telephone Numbers :

MUSEUM 4302 (Visitors)

MUSEUM 7055 (Office)

Telegrams: SOUFFLE

WESDO, LONDON

Established over 50 Years.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.

## SWISS BANK CORPORATION,

### OUR NEWLY INSTITUTED SERVICE OF TRAVELLERS' CHEQUES.

which are issued in denominations of 2s, 5s and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.**  
and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**  
which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

## SWISS RIFLE ASSOCIATION

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.  
Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

### SHOOTING PRACTICE

### EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

*LANCHEONS AND TEAS PROVIDED FOR ON SUNDAYS.*

NEW MEMBERS WELCOME.  
The Committee.

### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prachaine

### ASSEMBLÉE MENSUELLE

aura lieu le MARDI, 1er MAI au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

### ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. | Demissions.  
Admissions. | Divers.

### DIVINE SERVICES.

### EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 29 Avril, 11h.—Toutes choses sont à vous! I Cor. iii., 28. M. R. Hoffmann-de Visme.

3.30.—Anciens Catéchumènes, au Foyer.

6.30.—Service liturgique de prière et de musique suivie d'une réunion.

Dimanche, 6 Mai, 11h.—149e SERMON DE CHARITÉ, Collecte spéciale en faveur du Fonds de Secours.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 29. April, 1928.—11 Uhr vorm. und 7 Uhr abends: Gottesdienst.

8 Uhr: Chorprobe.

Dienstag, den 1. Mai nachm. 3 Uhr: Nähverein im "Foyer Suisse."

Gefäust wurde am 22. April: Roy Hermann DOLUCHANJANZ, geb. am 1. März, Sohn des verstorbenen Hermann Heinrich Gabriel Doluchanjanz von Zürich und der Gladys, Ena geb. Folkard von London.

### FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, April 29th, at 3 p.m.—SWISS GYMNASIUM SOCIETY: Display (followed by a Dance) in aid Lucerne Fund, at 1, Gerrard Place, W.1.

Tuesday, May 1st, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Paganis, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Friday, May 4th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture by the Headmaster of the Day School at 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, May 9th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Friday, May 11th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture on "Napoleon I. (Early Phases)" by Clement Shaw, Esq., at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, June 2nd, at 2.30 p.m.—SWISS SPORTS at Herne Hill Athletic Ground.

Sunday, June 10th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Char-à-banc Outing to Hindhead and Boxhill. Particulars from A. Wyss, Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1.

Thursday, June 21st: 59th SOIREE ANNUELLE SUISSE, at Caxton Hall.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2